

Anonyme



## CHRONOLOGIE DE LA FIT

**1953**

Création de la Fédération internationale des traducteurs (FIT) à Paris sous les auspices de l'UNESCO. Les membres fondateurs sont six associations nationales de traducteurs et d'interprètes représentant les pays suivants: Danemark, France, Italie, Norvège, République fédérale d'Allemagne et Turquie

**1954**

I<sup>er</sup> Congrès mondial de la FIT (Paris, 18 - 22 décembre).  
Thème directeur : *Élaboration d'un plan d'activités*

**1955**

Fondation de BABEL, Revue internationale de la traduction (Organe trimestriel d'information et de recherche dans le domaine de la traduction), avec le concours de l'UNESCO

**1956**

II<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Rome, 27 février - 3 mars).  
Thèmes directeurs : *Les droits de propriété intellectuelle du traducteur et la coopération internationale dans le domaine de la terminologie*

Table ronde internationale des traducteurs venant des pays de l'Asie et du Moyen-Orient (New Delhi, 21 -23 novembre)

Adoption d'une recommandation internationale en vue de promouvoir la traduction et le statut professionnel des traducteurs en Asie

**1958**

Table ronde sur les problèmes de la formation et de la qualification des traducteurs (Luxembourg, 30 - 31 mai) en collaboration avec la Haute Autorité de la Communauté européenne du charbon et de l'acier

Adoption d'une recommandation en vue d'encourager le travail en commun dans le domaine de la formation des traducteurs et de la recherche terminologique

Table ronde internationale des traducteurs (Varsovie, 2 - 8 juillet)

## 1959

III<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Bad Godesberg, 27 juillet - 1<sup>er</sup> août).  
Thème directeur : *La qualité de la traduction*

## 1963

IV<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Dubrovnik, 31 août - 7 septembre).  
Thèmes directeurs : *Dixième anniversaire de la FIT - Coopération avec les autorités de l'UNESCO*

Recommandation portant sur la formation des traducteurs et élaboration de critères permettant d'attester, à l'échelon international et national, les qualités requises pour pouvoir remplir efficacement la mission de traducteur spécialisé

Adoption de la Charte internationale du traducteur énonçant des orientations générales et des recommandations dans le domaine des droits et des devoirs du traducteur

## 1966

V<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Lahti, 7 - 13 août).  
Thèmes directeurs : *Recommandations sur la traduction littéraire, sur des critères de qualification en vue de promouvoir la formation des traducteurs, sur la recherche dans le domaine de la terminologie et de la documentation et sur les droits de propriété intellectuelle du traducteur*

Mise en place de comités de travail

## 1969

Fondation du Prix Nathhorst (traduction littéraire et traduction scientifique et technique) sous les auspices de la Carl Bertil Nathhorst Foundation for Science and Public Utility (Suède)

## 1970

VI<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Stuttgart, 27 - 31 juillet)— Congrès statutaire

L'UNESCO reconnaît la FIT comme organisation non-gouvernementale de catégorie A, ce qui assure que la FIT sera consultée sur toute question ayant trait à la traduction discutée par les autorités de l'UNESCO

**1974**

VII<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Nice, 1er - 9 mai).  
Thème directeur : *La traduction, facteur de rapprochement entre les peuples*

**1976**

Adoption de la recommandation internationale sur «La Protection juridique des traducteurs et sur les moyens pratiques d'améliorer la condition des traducteurs», à l'occasion de la Conférence générale de l'UNESCO (Nairobi, 22 novembre), par 143 pays membres de l'UNESCO

**1977**

VIII<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Montréal, 12 - 18 mai).  
Thème directeur : *La traduction, une profession*

**1978**

Célébration du 25<sup>e</sup> Anniversaire de la FIT à Paris

**1979**

Colloque international FIT-UNESCO (Sofia, 16 - 18 octobre) sur la traduction et la coopération culturelle internationale

**1980**

Fondation du prix Astrid Lindgren dans le domaine de la traduction de livres d'enfants

Création de la Médaille commémorative de la FIT en mémoire de Pierre-François Caillé

**1981**

IX<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Varsovie, 6 - 13 mai).  
Thème directeur : *La mission du traducteur aujourd'hui et demain*

**1982**

Table ronde (Lomé, 25 - 27 octobre) sur les problèmes de la traduction littéraire en Afrique, avec le concours de l'UNESCO

**1983**

Table ronde (Paris, 17 - 19 mars) sur la traduction dans le système d'enseignement des langues vivantes, avec le concours de l'UNESCO

Adoption d'une recommandation internationale portant sur le profil professionnel des traducteurs et des interprètes et l'orientation de la formation et de la qualification des traducteurs et des interprètes

## **1984**

X<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Vienne, 17 - 23 août).  
Thème directeur : *Le traducteur et sa place dans la société*

## **1986**

Table ronde (Paris, 24 - 25 mars) sur la traduction littéraire - pratique et perspectives, avec le concours de l'UNESCO

Fondation du Centre régional nord-américain de la FIT et  
1<sup>er</sup> congrès nord-américain de traducteurs (Mexico, 25 - 28 mars) et

## **1987**

Table ronde (Francfort, 23 - 24 janvier) sur le statut et la formation du traducteur et de l'interprète, avec le concours de l'UNESCO

XI<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Maastricht 20 - 27 août).  
Thème directeur : *La traduction notre avenir*

## **1988**

Table ronde (Séoul, 28 août - 2 septembre) sur la traduction littéraire, avec le concours du Pen Club et de l'UNESCO

## **1989**

Table ronde (Tanger, 1<sup>er</sup> - 3 juin) sur les problèmes de la traduction professionnelle dans le monde arabe et l'apport de la technologie, avec le concours de l'UNESCO et de l'École supérieure Roi Fahd de traduction

Table ronde (Dar-es-Salaam, 28 - 30 août) sur les problèmes de la traduction en Afrique, avec le concours de l'UNESCO

2<sup>e</sup> congrès nord-américain de traducteurs (Washington, 9 - 11 octobre)

## **1990**

XII<sup>e</sup> Congrès de la FIT (Belgrade, 2 - 9 août)  
Thème directeur: *La traduction, profession créative*

Création du prix de la meilleure revue

## 1991

Table ronde (Moscou, 26 - 27 février) sur la littérature et la traduction, problèmes théoriques, avec le concours de l'UNESCO et du Conseil de la traduction littéraire de l'Union des écrivains de l'URSS

Institution de la Journée mondiale de la traduction, le 30 septembre

Table ronde (Buenos Aires, 1<sup>er</sup> - 2 novembre) sur la traduction en Amérique latine, avec le concours de l'UNESCO et du Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

## 1992

3<sup>e</sup> congrès nord-américain de traducteurs (Montréal, 27 - 29 mai): *La traduction en Amérique du Nord - une communauté d'intérêts*

Table ronde (Dobruša, Tchécoslovaquie, 25 - 27 septembre) sur la traduction littéraire et le droit d'auteur, avec le concours de diverses associations membres et de l'UNESCO

Conférence internationale (Moscou, 1 - 3 octobre) sur la théorie générale et la pédagogie de la traduction et la théorie de la traduction poétique, avec le concours de l'Université linguistique de Moscou

## 1993

XIII<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Brighton, 6 - 13 août)  
Thème directeur: *La traduction au coeur de la communication*

## 1995

Table ronde (Strasbourg, 22 - 24 juin) sur la communication audiovisuelle et les transferts linguistiques, avec le concours du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO

1<sup>er</sup> forum sur la traduction en Asie (Beijing, 31 juillet - 3 août)

## 1996

XIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Melbourne, 9 - 16 février)  
Thème directeur: *Horizons nouveaux*

4<sup>e</sup> Congrès du Centre régional nord-américain (Colorado Springs, 27 - 29 octobre)

## 1998

2<sup>e</sup> Forum sur la traduction en Asie (Séoul, 31 juillet - 3 août)

5<sup>e</sup> Congrès du Centre régional nord-américain (Ottawa, 27 - 29 septembre)

## **1999**

XV<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Mons, 3 - 10 août)

Thème directeur: *Traduction - Transition*

## **2001**

3<sup>e</sup> Forum sur la traduction en Asie (Hong Kong, 4 - 8 décembre)

## **2002**

7<sup>e</sup> Forum de la traduction pour les tribunaux (Paris, 12 - 14 juin)

XVI<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Vancouver, 3 - 10 août)

Thème directeur: *Horizons nouveaux*

## **2003**

Fondation du Centre régional Amérique latine de la FIT à Buenos Aires (2 mai)

50<sup>e</sup> anniversaire de la FIT à l'Unesco à Paris (20-22 novembre)

## **2005**

XVII<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT (Tampere, Finlande, 8 - 10 août)

Thème directeur : *Tous droits!*

© 2006 FIT. Tous droits réservés.

---

Source : <http://www.fit-ift.org/fr/chron-f.php>